Miércoles 5 de Setiembre de 1888 MONTEVIDEO Año IX Núm. 2,361

# EL SIGLO

IMPRENTA: CALLE 25 DE MAYO, 58 | EDICION DE LA TARDE | ADMINISTRADOR: JULIAN ALVAREZ SUSVIELÁ

## EL SIGLO

### Memoriales al Congreso Internacional

Uno de nuestros apreciables colegas de la prensa emitió hace dias la opinion de que debia proponerse al Congreso de Derecho Internacional Privado reunido en Montevideo, la supresion de la jurisdiccion comercial y de los Tribunales de Comercio, refundiéndose estos en los Tribunales Civiles.

Impugnamos aquella opinion, fundándonos en dos razones: 1.ª en que la Jurisdiccion y los Juzgados de Comercio existen hoy en muchos paises, y entendemos que lo que se propone el Congreso no es uniformar las diversas legislaciones, sino determinar cual es la ley que debe aplicarse en cada uno de los casos particulares que ocurren; y 2.ª que siendo esta República una de las que conserva una legislacion especial en materias mercantiles, seria chocante que ella misma propusiese á las demás la supresion que se indicaba.

Ahora vemos que un diario de la Asuncion del Paraguay llamado *La Democracia* opina que debe someterse á las deliberaciones del Congreso un asunto muy diferente, pero no menos importante.—*La Democracia* desea que se recomiende al Congreso Internacional reunido en Montevideo que declare que los Gobiernos no tienen derecho de intervenir en las contiendas de sus ciudadanos con los Gobiernos extranjeros.

La pretension es como se vé de gran importancia, porque se refiere á un punto mucho mas complicado de lo que parece á primera vista.

Es muy fácil decir, como lo dice *La Democracia* que una vez admitido el derecho de los agentes extranjeros de intervenir en favor de sus nacionales, queda quebrantada la soberania del país y destruida la facultad de juzgar y la independencia de los Tribunales.

Entretanto no puede desconocerse que lo que forma en realidad el verdadero Gobierno de un país no es solamente el Ejecutivo, sinó el conjunto de los poderes públicos del mismo —Tambien es indudable que un habitante del país, sea nacional ó extranjero puede ser vejado y maltratado injustamente por cualquiera de los poderes públicos.—De aquí resulta que así como puede la autoridad civil cometer excesos que *redunden* en perjuicio del habitante, tambien un *Tribunal* ó un Juez arbitrario ó mal aconsejado puede por una sentencia injusta causarle perjuicios indebidos.—Pues si el Gobierno extranjero á que el perjudicado puede acudir para que le protejan, tiene derecho de intervenir en favor de su compatriota, ¿porqué razon quedará privado de ese mismo derecho, si es un Juez ó un Tribunal el que ha cometido la arbitrariedad ó la injusticia?

Este es el punto de vista en que se colocan los tratadistas cuando establecen la doctrina de que hay lugar á una reclamacion diplomática en los casos *de denegacion de justicia ó de injusticia notoria.*

Se dirá que no hay razon para que los extranjeros sean mejor tratados y considerados de mejor condicion que los naturales del país; y que si éstos están expuestos á la eventualidad que queda indicada, no hay razon para que no lo estén tambien los extranjeros residentes.—El argumento es mas especioso que sólido: porque en efecto, el ciudadano por el hecho de serlo, tiene derecho de intervenir en la Constitucion de los Poderes públicos; al paso que el extranjero está privado de ese derecho.—De aquí resulta que si los Poderes públicos no cumplen sus deberes, el ciudadano al soportar sus arbitrariedades, sufre las consecuencias de sus propios actos, mientras que el extranjero soporta las consecuencias de actos en que no ha tenido la menor parte.

De esta manera se explica que generalmente se reconozca en los agentes diplomáticos extranjeros el derecho de intervenir en favor de las reclamaciones justas de sus connacionales; y por esta razon no estamos de acuerdo con la indicacion hecha por *La Democracia* de la Asuncion del Paraguay.

---

## Suscricion popular

**Para socorrer á las víctimas de las inundaciones del Rio Yaguaron y Rio Negro**

| | | |
|---|---|---|
| *El Siglo* | $ | 20 00 |
| Aquiles Ferriolo | » | 10 00 |
| M. G. [illegible]ourcade | » | 1 00 |
| Julio M[illegible]ulhos | » | 10 00 |
| J. P. Pouyanne | » | 4 66 |
| Leon Strauss | » | 5 00 |
| Etchebest Hermanos | » | 10 00 |
| Jacobo Etchebest y Munyo | » | 10 00 |
| Juan Munyo y Ca. | » | 10 00 |
| Teófilo Diaz | » | 10 00 |
| Fernando Gra[illegible]é | » | 10 00 |
| Luis Lucchini | » | 10 00 |
| Juan Buela | » | 9 40 |
| Broqua y Scholberg | » | 10 00 |
| Dependientes de Broqua y Scholberg | » | 5 00 |
| Suma | $ | 135 06 |

Recibí del señor Administrador de *El Siglo* la suma de *ciento treinta y cinco pesos 06 cts.* importe de la suscricion levantada por dicho diario, para socorrer las víctimas de las inundaciones del Yaguaron y Rio Negro.

Montevideo, Setiembre 5 de 1888.

*Mário Fernandez,*
Tesorero.

---



---

## PARIS-MADRID

París, Agosto 7.

Pocos crímenes han preocupado tanto la atencion como este del niño de ocho años, que con premeditacion indudable ha atentado á la vida de su hermano, que no cuenta siete todavia, suicidándose despues.

¿Adónde vamos á parar? se pregunta todo el mundo. En España, un crimen en el que vemos á un hijo, segun todas las apariencias, asesino de su madre; en Francia, un niño suicida y asesino... ¡Oh, qué horror! El mundo no ha sido nunca tan malo...

El mundo ha sido siempre el mismo. Lo que sucede es que nunca han tenido las cosas mas publicidad que en nuestro tiempo. Que todo se sabe, que todo se averigua, que todo se publica, que todo se cuenta y que todo sale á la plaza pública en veinticuatro horas.

Hay sin embargo, que reconocer la rareza de este caso. El niño asesino ha debido ser engendrado en circunstancias extraordinarias; acaso sea hijo del alcohol y de la locura: de padres á la vez viciosos y desprovistos de todo sentido moral. Lo hereditario es indiscutible, y nuestros hijos son como nosotros, con ligeras variantes, ocasionadas por el clima, la primera educacion, los ejemplos á la vista...

¡Ah, el ejemplo! He aquí la causa principal de cuanto pueden hacer los niños de hoy en las grandes capitales. Además de que la educacion está mucho mas adelantada en Francia que en otros muchos paises los niños tienen aquí tal facilidad de oirlo todo, de verlo todo y de aprenderlo todo, que á la edad en que serian niños en cualquier parte son en París hombres diminutos, sin la reflexion necesaria para apreciar ó distinguir lo bueno de lo malo. Forzosamente alejados de los padres, que necesitan acudir al trabajo, y de las madres, que son aun mas trabajadoras y mas esclavas de la obligacion que los maridos, estos niños del pueblo de París y de la clase media viven entregados á sus impresiones exteriores todo el dia; y en las horas que les deja libre la escuela ó la falta de vigilancia de la familia, leen periódicos, oyen canciones, admiran en los escaparates todo género de grabados y fotografías, presencian en los bancos de las plazas, en los coches abiertos, en medio de la calle, escenas de inmoralidad increibles, y necesariamente se pervierten solos, sin que nadie tenga responsabilidad; la responsabilidad es todo un pueblo, de todo un sistema, de toda una época, y estos son los inconvenientes de la libertad absoluta, que á la vez tiene tantas ventajas.

¿Quiere esto decir que en tiempo de nuestros abuelos iban las cosas mejor? No lo creo. La corte, en todos los paises, era más corrompida que lo es ahora ninguna; las costumbres mas brutales; las modas mas indecentes, y la hipocresia se fundia con la falsa devocion. Y cuando uno de estos horribles casos de monstruosidad ocurria, ó se ocultaba ó se contaba en voz baja. No habia doscientos periódicos á la vez bien informados y rivalizando en detalles para vender mas números, y la opinion ignoraba la mitad de las cosas graves que ocurrian en el mundo.

Supongamos que aquel Antonio Perez hubiera vivido en tiempos mas civilizados, y calcúlese, recordando el escándalo que él solo logró producir en Europa despues de la muerte trágica de Juan de Escobedo, el que hubiera hecho contando con sesenta ó setenta periódicos, agencias telegráficas y demás elementos de publicidad con que hoy se cuenta. Y acaso el crimen aquel hubiera sido descubierto y castigado y la faz de la politica habria cambiado por completo. Pues lo mismo pudiéramos decir de tantos y tantos sucesos colosales como en el mundo han ocurrido antes de que el periódico fuese el elemento más poderoso de la vida moderna.

El ruido y la emocion que causa en España el crimen de la calle de Fuencarral no consiste sino en que por primera vez vemos en nuestro pais á la prensa tomar poderosa iniciativa en asuntos que interesan directamente á la sociedad. ¡Ojalá se hubiera hecho antes, prefiriendo tratar estos asuntos á otros que, por la importancia que la prensa española les dió, han venido á constituir un vicio, una terrible pasion nacional! De la aficion, rayana de la locura, que el público tiene hoy á los toros no se busque otra causa que la propaganda colosal hecha por los periódicos á esta fiesta, que hace diez ó doce años estaba casi en decadencia. Tres columnas de literatura flamenca dos ó tres veces por semana en los diarios más populares, telegramas constantes, descripcion de las suertes, excitacion al amor del combate, biografias, rivalidades entre matadores, estilo familiar al alcance de los menos instruidos, grabados y litografias hechos por nuestros primeros artistas, en tiradas enormes, todo esto ha tenido que influir en el pueblo inmediatamente, porque en España, como en todas partes, la prensa tiene su influencia indudable y una fuerza de conviccion que ha traido consigo el progreso de los tiempos.

Los escritores más populares y distinguidos se dedicaron á esta propaganda continua y atractiva, y por consiguiente no es el pueblo ni sus costumbres las que han traido la degradacion literaria ni el amor desmesurado de las poblaciones á tal espectáculo, ni el lenguaje ordinario que se ha infiltrado en todas las clases convirtiendo en caló la elegante lengua castellana; no, todo eso de que ahora comienza á quejarse la prensa es obra de la prensa misma, que de igual modo pudo haber educado á nuestro pueblo en aficiones más dignas de una nacion tan ilustrada.

El proverbio árabe dice que una vez lanzada una palabra, no hay caballo que pueda alcanzarla á todo galope. ¿Qué será de la palabra que reproducen nuestras máquinas francesas ó españolas ó inglesas en millares ó millones de ejemplares?

Por eso los crímenes, que en este y en ese país tienen hoy aterrada á la opinion pública, traerán consigo, por obra y gracia de esta inmensa publicidad, averiguacion de hechos, descubrimiento de culpables, estudios notables de fisiologia, utilidad general, en fin, que sólo á nosotros, periodistas de cualquier país, será debida; porque apesar de los ódios, desdenes, indiferencias y diatribas que á la prensa dedican los que la temen ó no la comprenden, ella vá siendo en todas partes omnipotente y á la vez fiscal y jurado que todo lo resuelve.

Que Varela haya sido ó no el asesino de su madre, que el niño de ocho años haya matado al niño de seis, ni me sorprende, ni me espanta. Mató á César su hijo, y solamente por tratarse de tal padre ha pasado á través de los siglos esta tragedia. Cuatro mineros atropellados en Francia por la gendarmeria ó ciento heridos en Riotinto por nuestros soldados producen en seguida la alarma general, y la opinion pública hace justicia, y los Gobiernos se ven obligados á dar cuenta de sus atropellos. Compárese esta época con aquella en que Valladolid presenciaba los autos de fé ó con la hecatombe de los albigenses en Beziers. «Matadlos á todos—decia un Obispo:—el Señor reconocerá los suyos.» Y la opinion no tenia derecho de protestar, porque no tenia abogados que la defendieran.

Somos, pues, nosotros, abogados del público,

... Carlos Schuppe, de Hamburgo.

centinelas constantes de todo suceso, los que hemos de demostrar que un crimen no debe quedar impune, que la administracion de la justicia no debe ser cosa irrisoria, que lo que sucede ahora sucedió siempre, pero que nosotros somos los llamados á procurar maneras de remedio. Y por eso insisto en que los crímenes de aquí y de ahí no prueban mayor grado de instintos perversos en la humanidad, sino admirable progreso, que permite á la humanidad misma ayudarse, instruirse, completarse con la cooperacion de todos, realizada por el periódico en nuestros dias.

*Eusebio Blasco.*

## HECHOS Y RUMORES

**Carbon de piedra**—San Juan (República Argentina) Setiembre 3.—Ayer un tren hizo viaje á Mendoza empleando carbon de piedra de las minas de Caballi, por via de ensayo, dando excelentes resultados.

Caballi tuvo oferta de un millon de pesos por sus minas.

**El yatch «Hohenzollern»**—El *Hohenzollern*, á bordo del cual ha hecho su viaje el emperador de Alemania á Rusia, Suecia y Dinamarca, es un buque de acero con ruedas, que mide 86 metros de largo. Su andar ordinario es de 16 nudos por hora, pero puede alcanzar 18 y hasta 20. El casco está pintado de negro con adornos dorados; en la proa lleva un águila dorada con las alas abiertas y en la popa las armas de Hohenzollern con el collar de la órden del Aguila Negra debajo de un sol naciente.

Las chimeneas y los tambores están pintados de amarillo y todo lo que en los buques es de acero en el *Hohenzollern* es de cobre.

El interior está tan bien distribuido que parece un verdadero palacio flotante con todo género de comodidades.

En la parte posterior está el salon y los departamentos del emperador y su comitiva, y sobre el puente hay un pabellon para fumar.

En los extremos hay dos grandes chimeneas de cobre, con guarniciones de plata, que calientan la estancia por medio del vapor suministrado por la máquina.

Al final de la escalera está el comedor del Emperador, que ocupa todo lo largo del buque y puede contener hasta ochenta personas.

Los muebles son de estilo aleman antiguo y está alumbrado por 24 candelabros de bronce y dos arañas de 18 luces cada una.

A los lados del comedor hay varios pabellones ricamente amueblados.

Tambien inmediato al comedor está el departamento del emperador, compuesto de cuarto de dormir, despacho, cuarto de vestirse y cuarto de baño, y otro departamento semejante á este destinado á la emperatriz.

El *Hohenzollern* tiene todos los elementos conocidos hasta el dia para evitar el mareo.

**Inmigracion**—En el año que terminó en 30 de Junio último la inmigracion en los Estados-Unidos ha ascendido á 539.818 personas.

Alemania ha enviado 107.624; Inglaterra y el país de Gales, 83.132; Irlanda, 73.233; Suecia y Noruega, 72.915; Italia, 51.075; Rusia, 33.407; Austria, 25.884; Escocia, 24.396; Hungria, 19.927; Dinamarca, 8.981; Suiza, 7.777; Francia, 6.427; Holanda, 5.845; y Polonia, 5.826.

Entre los inmigrantes no figura ningun español. Los emigrantes de España á América se dirigen todos á las Repúblicas hispano-americanas.

**Abuso de los fotógrafos**—Buenos Aires, Setiembre 4—Al proceder la policía al secuestro de los objetos que se encontraban en la casa del individuo acusado de tentativa de estafa al Banco de la Provincia, que era como se sabe dependiente de una fotografía, encontró el señor comisario Otamendi más de doscientos retratos de damas y niñas conocidas de nuestra alta sociedad.—Estos retratos están en poder de la autoridad.

Figuran entre ellos fisonomías hermosas, bellezas reputadas,—los principales adornos de los salones porteños.

Damos algunos nombres de retratos secuestrados: señora Cambaceres de Blanco, Cármen Alvear de Benitez, señorita de Franco, señorita de Riestra, señorita de Alegre y cien más que no recordamos en este momento.

**Tramvía á vapor**—Buenos Aires, Setiembre 4—Ante el Juzgado de Comercio acaba de presentarse solicitando la inscripcion de sus estatutos la sociedad anónima «Tramway á vapor en la ciudad del Uruguay»; domiciliada en esta capital, la que tiene por objeto la construccion en el Uruguay de un tramway á vapor y por otros sistemas de traccion. El capital es de 200.000 pesos dividido en 200 acciones.

El iniciador es el doctor Manuel Cigorraga; los trabajos de la línea están ya muy adelantados y en breve deben llegar de Bélgica las locomotoras y los vagones para hacer el servicio.

**Vapores**—Procedente de Liverpool llegó esta mañana el paquete inglés *Aconcagua* y del Pacífico el *Gulf of Suez*.

Se espera por momentos al *Galicia* que viene del Callao y escalas.

**Paseos escolares**—Leemos en un periódico madrileño:

El Museo Pedagógico está preparando la segunda colonia escolar de vacaciones para los niños pobres de las escuelas públicas de la capital, en idénticas condiciones que la realizada el verano último. Los excelentes resultados que dió aquel primer paseo se consignan en una memoria que está publicándose, y de la que resulta que, los ingresos llegaron á 2.491 pesetas y los gastos 2.367,55, que dan un consumo de 3.14 pesetas diarias por colono, incluyendo equipo, viaje, estancia, indemnizaciones, etc.

Este presupuesto cubrióse con las subvenciones del Ministerio de Fomento, de la diputacion provincial y del ayuntamiento de Madrid y por la suscricion pública de corporaciones particulares, restando un *superavit* de 123,45 pesetas. Este año, como el pasado, el Ministerio de Fomento ha concedido 1,000 pesetas para la segunda colonia, á mas de lo cual el Ministro, señor Canalejas, encabeza la suscricion pública con 250 pesetas de su bolsillo particular; ejemplo que veriamos con gusto imitaran los amantes de la instruccion, porque vendria á establecerse una costumbre que en otros paises produce resultados admirables.

Una colonia de 500 niños, viajando hácia la costa de Galicia donde el clima es apacible y la vida barata, constituye un verdadero encanto y llena una gran necesidad. Recluidos los niños durante el invierno en escuelas que no brillan por su higiene, alimentados con escasez; viviendo en habitaciones insalubres, no es mucho que un paseo al aire libre, un viaje en que se suceden las perspectivas mas hermosas para herir su imaginacion, un baño en el mar, un estudio en el lienzo inmenso de la naturaleza, y el alegre corretear por la playa presten al cuerpo débil y al espíritu adormecido fuerzas que de otro modo no se podrian reunir.

El año último ni una enfermedad sufrió la colonia escolar. Las madres vieron partir á sus hijos bajo el cuidado de celosos profesores; su estancia en Galicia fué una constante jira; los adelantos obtenidos superaron á cuanto se esperaba. No es mucho que este ensayo feliz haya alentado el paseo de ahora, y que esta imitacion de lo que sucede en Francia en Bélgica y en otros paises se quiera establecer en el nuestro.

**El maestro Seguí**—Víctima de larga y penosa enfermedad murió anoche á la temprana edad de cuarenta y siete años el maestro don Francisco Seguí, ventajosamente conocido en nuestra sociedad y reputado con razon como uno de los mejores profesores de canto y de música.

Fué por largos años maestro de coros en el teatro Solis y de solfeo en *La Lira* y tuvo muchísimos discípulos particulares.

Sus amigos, y entre ellos el maestro don Tomas Giribaldi, estaban organizando un concierto en su favor, para aliviarle en sus necesidades, pues tenia una jóven esposa y cuatro niños, sumidos hoy en la orfandad y en la miseria; por cuyo motivo el concierto se dará en esta semana y es de esperar que la culta y generosa poblacion montevideana oirá esta vez el llamado de la caridad.

*Delta.*

**Proyecto de faros**—El señor Florencio Reboredo, intendente de resguardos argentinos, á elevado á su Gobierno un proyecto para el establecimientos de faros en el Rio de la Plata y en las costas del Atlántico hasta el cabo Corrientes.

Las luces serán cada una de un solo foco, con aparatos leticulares, sistema dióptico de Fresnel perfeccionados.

Señala los siguientes inconvenientes para la adopcion de la luz eléctrica: falta de un personal competente para el manejo, reparacion y conservacion de los aparatos; disminucion de intensidad en la luz en los dias brumosos, lo que no sucede con la de aceite, lo que disminuye su alcance de proyeccion en la atmósfera y, por último, un costo mayor en un 20% sobre el sistema de aceite mineral.

Los faros proyectados serán construidos en los siguientes puntos de la costa:

Faros flotantes, con luces de tercer órden que tendrán un alcance de quince millas, en Banco Ortiz frente á Punta Indio, en Banco Chico y en la barra.

Entre la capital y Bahia Blanca, como puntos más avanzados de la costa, en Punta Piedras, en el Cabo San Antonio, en Punta Médanos y en el Cabo Corrientes.

Los faros de Punta Piedras, Cabo San Antonio y Punta Médanos serán colocados en torres de hierro de cuarenta y ocho metros y treinta centímetros de alto, que descansarán sobre una base de piedra de cuatro metros. El foco de luz distará dos metros y medio de la parte superior de la torre, lo que dará al faro una altura total de cincuenta y cuatro metros ochenta centímetros, debiendo agregarse á esta altura la del terreno sobre el nivel del mar.

En Cabo Corrientes la torre será construida con material y cemento Portland y medirá una altura de cuarenta metros, estando el terreno á treinta y nueve metros sobre el nivel del mar.

Como complemento se establecerá un barco con luz fija de alcance de catorse millas fondeado próximo á la barra, en la interseccion de dos líneas determinadas, una por el rumbo de la canal central desde el faro del Banco Chico á la barra y la otra por la direccion de los malecones del Riachuelo.

El costo está calculado en las siguientes cantidades:

Faros de Punta Piedras 95.280 $ oro; Cabo San Antonio 94.280; Punta Médanos 101.600; Cabo Corrientes 132.940.

Faros flotantes del Banco Ortiz 14.000 £; Banco Chico 14.000 £; barra 16.000 £.

**Metálico**—El *Rivadavia*, llegado hoy del Uruguay y Buenos Aires con 30 pasageros, trajo $ 1.000 consignados á B. Tejada y $ 3.500 á Furest y Rivera.

**Teatro Solis**—*Don César de Bazan* es uno de esos dramas románticos que hacia la alegria de la generacion novelesca de 1830 y que encantan todavia al rezagado público dominguero. Solamente con artistas de primer órden, puede oirse aun con placer por un público de ilustracion y buen gusto.

Mr. Coquelin interpreta admirablemente el caballeresco y pendenciero rol de *Don César de Bazan*, revelándose en él el grande artista que ya hemos admirado y arranca nuevos y estruendosos aplausos.

La señora Hading ha caracterizado con su gracia natural y con verdadera pasion dramática el simpático rol de *Maritana*.

Madamoiselle Kerwich estuvo muy interesante en el papel de *Lazarille*.

*
* *

Esta noche Coquelin da su beneficio que es al propio tiempo la funcion de despedida de toda la compañia; la funcion consta de dos obras maestras: *El viaje del señor Perichon*, divertidísima comedia de Labiche y *La alegria da miedo*, la admirable joya literaria de la décima musa francesa, Delfina Gay de Girardin. En ambas piezas, Coquelin está admirable.

Es de sentirse que en la despedida de la Compañia no figure la señora Jane Hading; el público hubiera visto con placer á tan simpática como valiente artista. ¿Por qué no nos dá ella *Le Passant*?

*Delta.*

**Mortalidad**—Dia 5: Leon Vicente Ricon, oriental, 2 meses, pneumania; Antolina Gutierrez, española, 66 años, insuficiencia valvular; Enrique Ignacio Llaguno, oriental, 1 mes; Paulino Merteno, oriental, 3½ años, sarampion; Fernando Castaneda, oriental, 20 meses; bronquitis capilar; Catalina Rodriguez, oriental, 46 años, viuda, tisis pulmonar.

*Paso del Molino*—Leonarda Pulman, oriental, 100 años, viuda, gangrena.

**Buques entrados**—Dia 5: Del Uruguay y Buenos Aires, vapor argentino *Rivadavia*, á Christophersen; de Buenos Aires, vapor argentino *Proveedor*, á Vidal; vapor nacional *Villa del Salto*, á Fraga; vapor inglés *Neva*, á Humphreys; de Liverpool, vapor inglés *Aconcagua*, á Wilson, Sons; de Valparaiso, vapor inglés *Gulf of Lorez*, al mismo; de Liverpool, vapor inglés *Caxton*, á Horne; de Cardiff, barca noruega *Prince Leopold*, á Braga.

**El tiempo**—Hoy á las 8 a. m. reinaba buen tiempo en Pando, Tapes y Gutierrez.

Nublado, en Minas, Maldonado, Migues, Treinta y Tres, Tacuarí y Artigas.

Garuando en Rocha.

Tormentoso, en San Cárlos.

**Parte policial**—La Comisaria de la 2.ª seccion remitió á cinco individuos por infraccion policial.

—La de la 3.ª á uno por dar de golpes á una anciana en la calle Canelones núm. 117.

—La de la 5.ª á dos individuos; por mendicidad un de ellos valiéndose de un permiso de la Jefatura que lo habia adulterado el otro mediante 22 $ que le dió.

—El Jefe de Serenos remitió á tres individuos por escándalo y haber roto una puerta en la calle Santa Teresa núm. 177.

—La comisaria del Paso Molino remitió á un individuo que anoche dió de golpes de palo al encargado de la casa de inquilinato calle Agraciada 925.

Despues de cometer el delito se encerró en su habitacion negándose á salir con la autoridad.

**Explosion de un barreno**—Esta mañana á las 6½ estaban aprontando un barreno en el vecino pueblo de la Paz, los señores Estéban Casteira y Jesús Barreiro, propietarios de una cantera.

Debido á un descuido hizo explosion la pólvora, causando horribles quemaduras á ambos.

Inmediatamente acudieron varias personas y el médico de policia, ordenando que los heridos fueran conducidos á esta ciudad, como así se hizo á los pocos momentos.

Hace pocos dias que ocurrió un accidente parecido en la misma cantera, siendo arrojado Casteira á cierta distancia, pero sin que sufriera heridas.

**El Coronel Pampillon**—Partió ayer para San José el coronel don José M.ª Pampillon.

**Juicio público**—Esta tarde se veria en juicio público la causa criminal de Sandalio Sanes, acusado de homicidio.

**Comerciante**—El Juez de Comercio doctor Saráchaga ha concedido matrícula de comerciante á D. Cárlos Anselmi.

**Lista interminable**—Los señores J. Plá, A. Martinez, C. Medina y B. Gervasio han solicitado título de corredor y rematador.

**Exámen**—Esta noche rendirán exámen de maestra de primer grado en el salon de la Direccion General de Instruccion Pública, las señoritas Carolina Vignade, Josefina M. Spor, Maria de Picano y Graciana Lassaber.

**Nuevo Banco**—Han sido presentados al Juez de Comercio de primer turno los estatutos de la Sociedad Anónima «Banco Inglés de Rio de Janeiro» para ser inscriptos.

**En libertad**—Por órden de la Jefatura ha sido puesto en libertad el maquinista del ferrocarril Central del Uruguay que guiaba la locomotora que mató á José Corrales.

**Trenvia**—En la calle Convencion entre las de Cerro-Largo y Paysandú, se ha dado principio á los trabajos para el establecimiento de la nueva línea de trenvia de que es concesionario don Luis Rodriguez Larreta.

**Estadistica**—De acuerdo con el Tratado de Comercio y Navegacion últimamente celebrado entre esta República y el Reino de Italia, el Ministerio de Justicia, Culto é Instruccion Pública, acaba de remitir por conducto del de Relaciones Exteriores las partidas de defuncion de súbditos italianos habidas en todo el país, durante el primer semestre del corriente año.

**Edilidad**—La Junta E. Administrativa celebra hoy sesion para ocuparse preferentemente de los importantes asuntos: empedrado del camino del Buceo y alumbrado público.

Sobre este último llevaba preparado el presidente de la Corporacion doctor Pena un extenso memorandum.

**Altas regiones**—Nada oficial tenemos que comunicar hoy proveniente de la casa de Gobierno, no obstante haber concurrido á sus despachos S. E. el Presidente de la República y todos los señores Ministros.

Respecto de pagos los dependientes del presupuesto siguen alimentándose con la esperanza.

**A la Penitenciaria**—Ayer fué remitido á la cárcel penitenciaria el encausado Félix Bergamasco.

**Movimiento de pasajeros**—Llegados hoy por el *Villa del Salto*:

*De Buenos Airse*—Victor Cris, Domingo Rubiano, Pedro Croock, Eduardo Croock, Tomás Isturla, Manuel Isturla, Cárlos Fagian, Juan Menas, José Rodines, Catalina Rodines, Pepe Rodines, José Lisnone, Ricardo Pastor, Nicolás Falem, Leon Gil, José Piñeyro, Cárlos Carl, Bernardo Joane, Antonio Rolando, Emilia Rolando, Bartolo Rodriguez, José Hualde, Andrés Hualde, Manuel Hualde, Juan Batala, Bernardo Vecche, Cárlos Rissi, Natalio Neclar, Cárlos Schindler, Pedro Mugalo, Cárlos Creriet, Juan Parsino, Isidro Parsino, Pedro Molted, Santos Limon, Alfredo Siabasco, Ramon Salomeque, Eduardo Chiapello, Juan Goyuela, Antonio Piquer, Foriano Ecuer; Celestino Canto, Antonio Tejeira, Mateo Echegoyen, Maria Echegoyen, Silvio Duezert, Casimiro Tellay, Cármen Tellay, Alberto Bauzan, Pedro Bauzan, José Bauzan, Ricardo Cruzes, Gerónimo Grosch, Teresa Grosch, Pascual Marconi, Margarita Ezcura, Manuel Escura, Pedro Forbes, Elena Forbes, Maria Forbes, José Murillo, Pedro Pittaluga, Reca Rivero, Mariano Rey, Virgilio Amar, Juan Brozone, José Tagliaco, Juan Molla, Dolores Reyna, Luis Després, Juan Salgueiro, José Novas, Francisco Fomoni, Eduardo Yomoni, Felipe Yomoni, Pedro Yomoni, Alfredo Yomoni, José Yomoni, Juan Yomoni, Dora Nuñez, Maria Nuñez, José Lujan, Andrés Torres.

—Llegados hoy por el vapor argentino *Rivadavia*: *Del Salto*: F. Aristegui; *De Paysandú*: Josefa Bonfomo' Enrique Silveira; *De Dolores*: Venancio Macelo, Hipólito Villalba, Cipriano Villalba, Filomena Deleon, José Delcon, *De Concordia*: Eugenio Funes; *De Fray Bentos*: José Cacheti, Mariano Cachéti; *De Palmira*: Ramon Belon.

*De Buenos Aires;* Federico Smiter, Luis Smiter, José Ariet, Juan Stump, Santiago Clemens, Luis Clemens, Maanuel Peró, Luis Basah, José Ramelli, J. Riego, Veneiro Seita, Pedro Piter, Bernardo Montero, Luisa Montero, Gerina Jalve, Luisa Jalve, José Urbano, Jorge Robin, José Bué. Luis Bernardo, Jhon Grig, Alfredo Grig, Vicente Dellacha, Justina C. Illa, Enrique Muñoz, señora Muñoz, G. Serone.

*NOTA—Copiamos los nombres de los pasajeros tal cual se hallan en la lista que se confecciona á bordo.*

# SECCION COMERCIAL

## BOLSA DE COMERCIO

Montevideo, Setiembre 5.

*Primera hora oficial*—*Empréstito Unificado*: $ 5640 á 73½ para fin de mes. *Compañia Inmobiliaria*: 50 acciones á 50 al contado. *Crédito Real Uruguayo*: 100 acciones á 120 para fin de mes. *Banco Nacional*: 100 acciones á 149½ al contado y 100 á 151½ para fin de mes. *Compañia Nacional de Crédito y de Obras Públicas*: 460 acciones á 111, 111½, 111, 111½, 110½ y 110 al contado; 130 á 110½ para mañana y 790 á 113¼, 112, 111¼, 111 y 111½ para fin de mes. *Banco de España*: 200 acciones á 105¾ para fin de mes. *Banco Italiano*: 150 acciones á 105 al contado. *Cédulas Hipotecarias*, serie A: $ 35000 á 81¾ al contado; $ 201000 á 82 y 82½ para fin de mes y $ 35000 á 83 para fin de Octubre.

### OPERACIONES

### PRIMERA HORA OFICIAL

*Empréstito Unificado*

| | | |
|---|---|---|
| 5,640 $ para fin de mes | 73¼ | % de s/v. |

*Sociedad Inmobiliaria*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 50 acciones al contado | $ | 50 | cada una |

*Crédito Real Uruguayo*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 100 acciones para fin de mes | " | 120 | " " |

*Banco Nacional*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 110 acciones al contado | " | 149½ | " " |
| 100 acciones para fin de mes | " | 151½ | " " |

*Compañia Nacional de Crédito*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 100 acciones al contado | " | 111 | " " |
| 50 idem idem | " | 111 | " " |
| 20 idem idem | " | 111½ | " " |
| 20 idem idem | " | 111½ | " " |
| 20 idem idem | " | 111 | " " |
| 10 idem idem | " | 111½ | " " |
| 80 idem idem | " | 110½ | " " |
| 50 idem idem | " | 110½ | " " |
| 10 idem idem | " | 110½ | " " |
| 100 idem idem | " | 110 | " " |
| 120 acciones para mañana | " | 110½ | " " |
| 50 acciones para fin de mes | " | 113¼ | " " |
| 100 idem idem | " | 112 | " " |
| 100 idem idem | " | 112 | " " |
| 100 idem idem | " | 112 | " " |
| 50 idem idem | " | 111¼ | " " |
| 40 idem idem | " | 111 | " " |
| 150 idem idem | " | 111½ | " " |
| 100 idem idem | " | 111½ | " " |
| 100 idem idem | " | 111½ | " " |

*Banco de España*

(Sin integrar)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 200 acciones para fin de mes | " | 105¾ | " " |

*Banco Italiano*

(Sin integrar)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 50 acciones al contado | " | 105 | " " |
| 100 idem idem | " | 105 | " " |

*Cédulas hipotecarias*

SÉRIE A

| | | |
|---|---|---|
| 10,000 $ al contado | 81¾ | % de s/v |
| 15,000 " idem idem | 81¾ | " " |
| 10,000 " idem idem | 81¾ | " " |
| 20,000 " para fin de mes | 82 | " " |
| 20,000 " idem idem | 82 | " " |
| 20,000 " idem idem | 82 | " " |
| 10,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 20,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 50,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 6,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 5,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 50,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 15,000 " para fin de Octubre | 83 | " " |
| 20,000 " idem idem | 83 | " " |

### DESPUES DE HORA

*Empréstito Unificado*

| | | |
|---|---|---|
| 3,230 $ al contado | 72½ | % de s/v |
| 4,700 " para mañana | 73½ | " |

*Deuda Amortizable*

| | | |
|---|---|---|
| 11,460 " al contado | 25½ | " |

*Crédito Real Uruguayo*

| | | |
|---|---|---|
| 100 acciones para fin de mes | 119 | cada una |

*Banco Nacional*

| | | |
|---|---|---|
| 50 acciones al contado | 149 | " " |

*Compañia Nacional de Crédito*

| | | |
|---|---|---|
| 50 acciones para mañana | 110 | " " |
| 100 idem idem | 110 | " " |
| 100 idem idem | 110½ | " " |
| 50 idem idem | 110½ | " " |
| 100 acciones fin de mes | 112 | " " |
| 100 idem idem | 112 | " " |

*Banco de España*

(Sin integrar)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 50 acciones al contado | $ | 105½ | " " |
| 300 acciones para fin de mes | " | 103 | " " |

*Cédulas hipotecarias*

Série A

| | | |
|---|---|---|
| 10,000 $ para fin de mes | 82½ | % de s/v. |
| 5,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 10,000 " idem idem | 82½ | " " |
| 10,000 " idem idem | 82½ | " " |

**Cambios**

Sobre Lóndres bancario, 51¼.
" " comercial, 51¾.
" Paris bancario, fr. 5.37.
" " comercial, 5.39 á 5.40.
" Amberes comercial, fr. 5.41 nominal.
" Rio Janeiro, 9.200 á 9.350.
" Buenos Aires, á la par.

**Descuentos**

7 %

### Entrada y precio del ganado en Tablada

Dia 5

De Montevideo, 5 bueyes, conducidos por Cirilo Abres y vendidos por el mismo, á 18 pesos.
De Canelones, 5 bueyes, conducidos por Froilan Emarelle y vendidos por Apestegui, á 22 pesos.
De Canelones, 91 vacas y novillos, conducidos por Juan Bequi y vendidos por Betancor, á 13 pesos novillos, 12¼ y 13¼ pesos vacas.
De la Florida, 60 vacas, conducidas por Pedro Castro y vendidas por Sosa, á 11¼ pesos.
De Montevideo, 2 bueyes, conducidos por Lúcas Lecoq y vendidos por Viñoli, á 30 pesos.
Durazno, 13 vacas y 20 terneras, conducidas por Rosauro Tabares y vendidas por Viñoli á 10 pesos vaca y 3¼ pesos ternera.
De la Florida, 26 novillos, conducidos por Juan Yarksan y vendidos por Sosa á 12½ pesos.
De Canelones, 2 bueyes, conducidos por Angel Molinares y vendidos por Curbelo á 20 y á 26 pesos.
De Canelones, 14 bueyes, conducidos por Antonio Gutierrez y vendidos por Curbelo á 15 y á 22 pesos.

*Para abasto*

Vacas—pesos 12¼, 11¼ y 13¼.
Novillos—pesos 13 y 12½.
Bueyes—pesos 18, 22, 30, 26 y 20.
Terneros—pesos 4½.

*Para el interior*

Vacas—pesos 10.

*Antonio Arigon.*

### LLEVAN BALIJA

Salen mañana:

Para Buenos Aires y Uruguay, vapor argentino *Rivadavia*.—Agencia, calle Piedras número 144.—Correspondencia en el Correo hasta las 5.30 y en la sucursal marítima hasta las 4 p. m.

Para Rio Janeiro, Dakar, Lisboa y Burdeos, vapor francés *Congo*.—Agencia, calle Cerrito número 195.—Correspondencia en el Correo hasta la 1 y y en la sucursal marítima hasta 2 p. m.

Para Rio Grande y escalas hasta Rio Janeiro, vapor brasilero *Vittoria*.—Agencia, calle Zabala número 94.—Correspondencia en el Correo hasta la 1 y en la sucursal marítima hasta las 2 p. m.

Para Rio Janeiro. Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos, Plymonth, vapor inglés *Galicia*.—Agencia, calle Solis n.º 55.—Correspondencia en el Correo hasta las 10 y en la sucursal marítima hasta las 11 a. m.

Para Buenos Aires, Rosario y Asuncion, vapor argentino *Centáuro*.—Agencia, calle Zabala número 40.—Correspondencia en el Correo hasta las 3 y en la sucursal marítima hasta las 4 p.m.

Sale el 8:

Para Rio Janeiro y Nueva York, vapor inglés *Hogarth*.—Agencia calle Piedra número 138.—Correspondencia en el Correo hasta las 12 y en la sucursal marítima hasta la 1 p. m.

Salen el 9:

Para San Vicente, Barcelona. Génova y Nápoles, vapor italiano *Sirio*.—Agencia, calle Zabala número 76.—Correspondencia en el Correo hasta las 8 y 30 y en la sucursal marítima hasta las 9 y 30 a. m.

Para Rio Janeiro, Southampton y Amberes, vapor inglés *Galileo*.—Agencia: calle Piedras número 135.—Correspondenicia en el Correo hasta las 12 y en la sucursal marítima hasta la 1 p. m.

# TELEGRAMAS

TELEGRAMA PARTICULAR PARA EL CENTRO COMERCIAL

**Lóndres, Setiembre 5,** (2 y 25 p. m.)—*El Empréstito Unificado* se cotiza á 73⅝.

**Servicio especial para «El Siglo»**
**AGENCIA HAVAS**

**Buenos Aires, 5**—El Departamento de Higiene propone al Ministro del Interior la creacion de seis nuevos médicos de sanidad, supriemiendo los médicos de navio. El Gobierno dictó un decreto en conformidad á esta proposicion.

—Tres desconocidos apuñalearon, en la via pública anoche, al italiano Marcelino Casso, matándolo. Créese que el móvil del crímen sea una venganza.

—El ministro argentino en Rio Janeiro Enrique B. Moreno, escribió al ministro de Relaciones Exteriores Dr. Quirno Costa, proponiendo el establecimiento en Rio Janeiro de una sucursal del Banco Nacional.

—En Santa Fé acentúase la suba en el precio de los cereales y de la harina.

—En Córdoba el domingo por la noche quemóse completamente la casa de comercio de Donaciano Zapata, siendo las pérdidas de 45 mil pesos, de los cuales solamente una cuarta parte está asegurada.

**Buenos Aires, 5**—Oro, al contado 147.
—Oro, fin de mes 146.20.
—Acciones Banco Nacional, fin mes 271.50.
—Cédulas Hipotecarias, série K, 82.20.
—Sale el *Júpiter*.



# DIVERSIONES PUBLICAS

**Teatro Solis**—*Empresa C. Ciacchi*—Hoy miércoless 5 de Setiembre—Representacion de COQUELIN—Despedida de la Compañia—Gran funcion de gala en beneficio de M. J. Coquelin con la comedia en 3 actos de E. Labiche, **Le voyage de Monsieur Perrichon.**

Coquelin desempeñará el papel de Perrichon.

Terminará con la comedia en un acto de M, Girardin, *La joie fait peur*.

Coquelin en su gran papel de Noel.

Por la importancia del espectáculo, la funcion empezará á las 8 y cuarto en punto.

**Teatro Cibils**—Empresa J. Prous—*Compañía española de declamacion y zarzuela cómica.* Hoy miércoles 5 de Setiembre—9.ª funcion de abono.—La comedia en tres actos y en proza imitada del francés por D. Mariano Pina Dominguez, titulada: **Bebé ó el Chiquitin de la casa.**

El juguete cómico-lírico en un acto y en prosa, letra de don Ricardo Monasterio, música del maestro Nieto, titulado: **Pintar como querer**—Precios y hora de costumbre.

NOTA—El jueves 6 del corriente tendrá lugar una funcion extraordinaria y fuera de abono á beneficio del primer actor y director de la compañia don Alfredo Maza; poniéndose en escena por última vez irremisiblemente la aplaudidisima comedia: *El Sombrero de Copa*, y el juguete cómico-lírico *Los Feos*.

**Campo Eúskaro**—*Partidos de pelota*—El juéves 6 de Setiembre de 1888, se jugarán los siguientes interesantísimos partidos de pelota:

Primer partido—Azpeiti y Saturno contra Vicente y Zubiri; á sacar del 5, á 40 tantos.—Empezará á las 2 de la tarde.

Segundo partido—Carrica, Errotari y Portal, contra Malcorra y el Tuerto; á sacar del 5 y á 50 tantos.

*Precios*—Entrada con asiento para los sócios $ 0.50; idem para los no sócios, 1.00; id. señoras con asiento de sillas, 0.50.

Idem libre para los niños menores de 12 años que vayan acompañados de sus padres ó deudos.
2419-2ed.

# AVISOS



CAJA NACIONAL
DE
PEQUEÑOS PRÉSTAMOS Y DESCUENTOS

Por resolucion del Directorio de fecha 1.º del corriente, se llama á los suscritores de las acciones de dicho establecimiento á que ocurran hasta el 1.º de Octubre próximo á abonar la cuota del 10%.

Montevideo, Setiembre 3 de 1888.

*Miguel Correa Lemos.*
Director-Secretario.

2407-ot-1-b

MISTRESS WOOD

# LAS HIJAS DE LORD OAKBURN

(NOVELA ESCRITA EN INGLÉS Y TRADUCIDA POR ***)

—¡Ah! solo Dios lo sabe, hija mia. Algunas veces las penas vienen de nuestra propia conducta: sufre la conciencia, y entonces somos dignos de lástima. Otras veces nos las originan los demás; el corazon está afligido y nos consolamos quejándonos. No quiero hablarte ahora de todo esto. Eres muy niña y algo ligera, Lucy; no puedes comprender todavia la necesidad del dolor.

## CAPITULO XV

### EL CAPITAN CHASNEY

Miéntras tanto, el Capitan tenia con Laura una explicacion algo mas tierna y pacífica.

Al entrar Laura en el cuarto de su padre, encontró á éste tendido en su sillon. Sus piés, envueltos en vendajes, descansaban sobre un taburete. Tenia gota todavia, pero la lengua y las manos iban perfectamente: todos lo notaban en la casa por el ruido que hacia con el baston y los gritos que daba. El Capitan frunció el gesto al ver entrar á Laura.

—¿Eres tú, Laura, quien toca así el piano?

—Sí, papá.

—¡Ah! ¿no era Lucy?

—Papá, usted sabe que Lucy no es capaz de tocar así.

—Ha tenido suerte,—exclamó haciendo un gesto porque le dolian las piernas:—la hubiera mandado que se fuese á acostar. ¿Cómo puedes romperme los oidos con el ruido de tu dichoso piano? Voy á mandarlo vender.

Como no pasaba dias sin que el Capitan hiciera semejante amenaza, Laura no se manifestó muy impresionada.

—¿Dónde está Jane?—continuó.

—Siempre con sus cuentas,—replicó Laura, que por cierto no tenia á su padre el mismo respeto y cariño que Jane.

—Dile que las eche al fuego.

—Pronto lo hubiera hecho yo,—dijo Laura.

—¿Ha concluido la causa?—preguntó con tono áspero.

—No lo sé.

—¿No ha venido Carlton?

—No...—replicó Laura, bajándose para arreglar las almohadas del taburete, ó mejor, para ocultar el carmin de sus mejillas.

En este momento Laura tropezó con la parte dolorida del pié de su padre; el desgraciado capitan, uno de los enfermos menos sufridos, cogió el palo y lanzó uno de esos juramentos que Laura llamaba «su lenguaje de cantina.»

—¿Nunca ha padecido usted de gota, Miss Laura Chesney? Si hubiera usted padecido, pondria mas tiento en sus manos. ¿Qué hace usted aquí? ¿Por qué no sube Jane?

—¿No me habeis llamado, padre mio?

—Sí. por causa del tal piano. Mandaré mañana que lo vendan y se lo lleven. ¿Por qué no habrá venido Carlton? Un dia entero hace que no parece. Voy á mandarle á paseo, y que vengan los Grey, que tienen mas consideraciones. Escríbele dos letras y que no ponga aquí mas los piés.

Laura cambió de color.

—No se le puede despedir sin haberle pagado antes,—dijo por lo bajo.

El capitan hablaba entre dientes.

—¿Ha vuelto Pompeyo?

—Todavia no; apenas si ha tenido el tiempo material de ir y volver.

—Le digo á usted que sí; pero habrá ido á saber la de la causa. Todos son unos locos. Ya se paseará mi baston sobre sus costillas. Dámele.

El Capitan dió un gran golpe sobre la mesa que estaba cerca, faltando poco para derribar una taza que estaba sobre ella. Laura la cogió y se la ofreció al capitan con una cuchara.

—¿Quién ha hecho esta bebida?—preguntó despues de tomar un sorbo?

—Me parece... que ha sido Jane,—contestó Laura, que no se ocupaba de nada de la casa.

—La gelatina está hecha con pata de buey, gritó con furor el capitan.—Habia mandado que no se hiciese con pata de buey; ¡que asco!

—Creo, papá, que usted se equivoca,—dijo con calma Laura.—Jane pidió manos de ternera hace dos ó tres dias.

El irascible marino compredió que se equivocaba, y calló; pero su mal humor estalló por otro lado.

—Veamos otra cosa... ¿Qué decia Clarisa?

—¿Clarisa?—repitió Laura, abriendo los ojos, sorprendida, no tan solo de la pregunta, sino de oir tal nombre en boca de su padre.

El ex-marino miró cara á cara á su hija.

—Os he hecho una pregunta, miss Laura; ¿qué decia Clarisa?

—¿Cuándo y dónde, querido padre?

—¿Cuándo y donde? Pues bien, en la carta que Jane ha recibido el otro dia, creo que el mártes.

—No me ha dicho Jane que hubiese recibido carta de Clarisa.

—Pues no me lo habria dicho si no fuera verdad.

Laura, que era tan testaruda como su padre, replicó:

—Jane no ha recibido nada; me lo hubiera contado.

Nuevos dolores se hicieron sentir en el pié derecho del capitan.

—¡Váyase usted al demonio!—gritó:—buena cosa es querer engañar á su padre. ¡Pobre de mí si no tuviera á Jane para cuidarme! Vamos, quítame esto y márchate.

Laura volvió á poner la taza sobre la mesa y bajó á buscar á su hermana, contenta de haber librado tan bien.

—Papá está de mal humor, por todo grrñe.

—Las enfermedades nos hacen irascibles,—indicó Jane, que siempre disculpaba á su padre.

—Sabes que papá está acostumbrado á que le sirvan sin murmurar.

—¿De qué era la gelatina, Jane? ¿de patas de buey ó de ternera?

—De patas de buey.

—¡Ah! papá lo ha notado ó ha creido notarlo, porque el más fino paladar no podria advertirlo. Dijo que te habia mandado que no la hicieras con patas de buey: para apaciguarlo, le he asegurado que era de manos de ternera.

Jane dijo, despues de dar un suspiro:

—Las manos de ternera están muy caras.

—Otra cosa, Jane: ¿has tenido hace poco noticias de Clarisa?

—¿Noticias de Clarisa? Si las hubiese recibido te lo hubiese dicho, Laura. ¿Porqué me lo preguntas?

—Pretende papá que las has tenido y que no se lo has dicho.

—No he dicho semejante cosa. Pero, Laura, ¿ha sido papá quien primero ha pronunciado ese nombre?

—Sí. Me he quedado asombrada. ¿Estás segura de no haber hablado de Clarisa? Papá precisaba el dia; el mártes último.

—Ahora comprendo lo que ha podido causar su error. Es cierto que pronuncié delante de él este nombre, á pesar de que lo ha prohibido, creyendo que seria el modo de hacerle romper el silencio que guarda. Le dije que esperaba recibir pronto noticias suyas. Fué el mártes en efecto.

—¿Por qué esperabas recibir noticias suyas?

—Porque... porque... Jane no sabia si continuar. Soñé el lúnes á la noche una cosa tan extraordinaria... ¡No, no tardaremos mucho en saber de ella!

—Laura se echó á reir.

—¡Un sueño, Jane! Me harás morir de risa con tus sueños. Cuéntanos lo que soñaste.

—No, te vas á buriar de mí.

Lucy vino sonriendo y dijo á su hermana mayor:

—Cuéntalo, Jane. No me reiré de tí: me gusta mucho oir contar sueños.

Jane movió la cabeza, indicando que no queria satisfacer la curiosidad de Lucy.

—No era, por cierto una cosa muy risueña. Estuve todo el dia pensando en Clarisa á causa de mi sueño, y por eso se la he nombrado á papá.

En esto se presentó la criada Rosa.

—Miss Chesney, el cochero ha vuelto y desea hablar al señor.

—El capitan está enfermo y no recibe, contestó Laura con tono imperioso y antes que Jane pudiera hablar: díganselo usted Rosa.

—No me gustará mucho decírselo, Miss Laura. Ha declarado que esperará la noche entera hasta que haya hablado con el Capitan ó con una de ustedes.

—Voy á ir, Rosa, dijo Jane con afectuosa entonacion.

Laura añadió, recostándose en su sillon, cuando salió la criada:

—Todo esto me va á hacer perder la cabeza. Quisiera morirme mejor que tratar con estos acreedores que no podemos pagar.

De repente el capitan Chesney dió un golpe en el suelo con el boston, llamando á Jane. No queria nunca esperar cuando necesitaba de algo: Jane lo sabia.

—Laura, anda y ve lo que quiere ese hombre, mientras subo á ver á papá.

—Si es preciso... si es preciso... iré; pero más me gustaria quedarme.

—Voy, voy, papá mio, dijo muy alto, porque el baston del Capitan daba golpes y mas golpes.

Laura bajó al jardin, siguiendo la calle que rodeaba la pradera, y llegó á la puerta, donde habia un hombre de buena fisonomia, vestido con un gaban de terciopelo.

Era el dueño de un pequeño carruaje de que el Capitan se habia servido siempre que necesitaba hacer visitas, y que olvidaba pagar. El capitan Chesney tenia fama en la marina de no ser escrupuloso en asuntos de dinero. No le pasaba por la imaginacion, cuando alquilaba el carruaje por una ó dos horas y cómodamente sentado, los piés sobre el asiento delantero, baston en mano, con una de sus hijas al lado, que habia de llegar el momento de pagar. El momento habia llegado hacia ya tiempo y se debia una buena suma al alquilador.

—El capitan Chesney está enfermo y no recibe;—dijo Laura sin demasiada altaneria.—¿No podria usted volver?

—Muchas veces se me ha repetido lo mismo, miss Laura,—contestó el cochero.—De un dia á otro dia, de una semana á otra semana, siempre la misma cancion: que está enfermo. Deseo que esto se acabe.

—¿Qué quiere usted?—dijo Laura impaciente.

—Lo que quiero es mi dinero. Oiga miss, yo no tengo rentas. Tengo hijos, y mi mujer está en cama. Si el Capitan no me paga, me arruino. Necesito, por consiguiente, que me paguen.

El cochero hablaba cortesmente, pero su tono era resuelto.

Laura hubiera querido poderle pagar.

—¿Es mucho?—le preguntó.

—Siete libras y doce shilings. ¿Me los quiere usted dar?

—Laura no creia que fuera tanta la deuda.

—Quisiera pagar á usted—dijo con mal humor—pero no tengo dinero.

—Déjeme usted entrar y que hable con el capitan Chesney.